



致读者信

尊敬的各位读者：

大家好！我在非洲大陆上最大的国家艺术节发来问候。

南非国家艺术节每年七月在东开普省的格拉罕镇（Grahamstown）举办，至今已经有44年的历史。今年艺术节的策展主题是“声音与沉默”（Voices & Silences）。2018年恰逢南非伟人曼德拉（Nelson Mandela）和艾伯特娜·西苏鲁（Albertina Sisulu）诞辰100周年，也是政治家罗伯特·索比夸（Robert Sobukwe）逝世40周年，联系近期南非社会备受关注的学生抗议运动和土地问题等现实论争，各种艺术形式以此为契机展开对国家历史和公共议题的反思。在长达11天的艺术节中，艺术家们通过戏剧、舞蹈、音乐、电影、表演和视觉艺术、对话讲演、集市等方式，揭示并拆解带有偏见的历史叙事，反思这些历史对当下公共关系和公民身份认同的持续影响。身体、符号和不同的媒介形式成为发声的工具，以回顾、质疑和重塑被忘却的历史记忆。



（艺术节期间的罗德斯大学和大学所在的格拉罕镇）

艺术节期间大大小小的几百场演出和展览遍布全城，在街角铺天盖地的海报中你一定能找到熟悉的非洲艺术家和艺术团体的名字。几年前在开普敦做调研时，我曾居住于著名的肢体剧团Magnet Theatre所在的Observatory地区，并收集了该剧团近十年的作品演出录影。这次该剧院带来的作品《23年1月零7天》（23 Years a Month and 7 Days），选取了一个另类的边缘视角，重现2015年的学生抗议运动（Rhodes Must Fall以及Fees Must Fall）。剧团所使用的道具和场景极其简单，主要依赖充满张力的肢体形式讲述来自南非贫困地区Potters Field的普通年轻女性在暴力政治运动中被忽略的处境，以及她积极探索个体身份认同的历程。



（戏剧作品23 Years a Month and 7 Days剧照）



致读者信

我关注的另一个作品来自名不见经传的本地黑人青年舞蹈团体Via Kasi Movers的当代舞蹈作品《马坎达韵律》(Rhythm of Makhanda)。这部作品和艺术节的绝大部分作品不同,不在热闹的大学和市中心,而是选在地点较为偏远的黑人聚居区(township)里的公共议事厅演出,门票也更加便宜。当我们抵达演出场所时,周围的教堂正在举行一场盛大的社区葬礼,镇里的孩子们在周围嬉戏玩耍。这部作品的命名“马坎达”也颇有趣味。值得注意的是,大概十天前,南非文化部宣布将艺术节所在地东开普省的格拉罕镇(Grahamstown)重新命名为马坎达(Makhanda)。格拉罕镇的命名缘于殖民史上最残忍的英国上校约翰·格拉罕(John Graham),对于本土居民来说,这个名字是痛楚的殖民回忆的象征,而新的命名方式——马坎达(Makhanda),则来源于勇于抵抗殖民侵略的科萨族勇士和先哲马坎达。这个黑人青年舞蹈团的作品,回应了这一命名事件,并且青年舞者选择混编各种舞蹈形式讲述他们对地方历史的见解。



(舞蹈作品Rhythm of Makhanda以及表演所在的township)

这两部公共表演作品都在某种程度上呼应了本届国家艺术节的主题“声音与沉默”,也体现了近年来非洲大众文化和青年文化的重要趋向之一,即流行文化主动介入主流历史叙事,并参与知识的解殖民过程。可贵的是,这些作品中除了尖锐的表达,也融入了青年人对集体记忆和断裂历史的深入思考。他们在看似先锋的当代艺术形式中融入古老的故事说书方式、口头颂诗以及pantsula舞步(起源于20世纪50-60年代黑人聚居区,是种族隔离时期的重要反抗的公共表演形式)等传统艺术形式,既丰富演出的层次,也以出人意料的视角针对主流的历史叙事方式提出发人深省的问题。



(南非青年视觉艺术家Igshaan Adams题为“尘埃落定”(“WHEN DUST SETTLES”)的个人展览,通过不同的材质、色彩、混合装置,探讨认同与种族、宗教和性别的关系)



北京大学非洲研究中心 PKUCAS

北大非洲电讯 PKU African Tele-Info No.367 2018-7-10

致读者信



（本届国家艺术节期间，北大亚非系2017届毕业生张丽芳-现南非罗德斯大学艺术系“非洲与南南艺术”研究团队成员，主持一场与南部非洲视觉艺术家的座谈）

“这里没有沉默。”这是南非国家艺术节策展人的宣言，也是非洲大众文化的一种姿态。

中心副秘书长：程莹

2018年7月10日



中心活动

1、6月19日至6月23日，中心成员程莹参与拉各斯研究协会组织的第三届拉各斯研究协会会议(本届会议主题为“Futurity in Lagos Scholarship, the Arts, Advocacy, and Social Enterprise”),并为当地青年表演艺术团体策划主持当代表演艺术分论坛。此外，程莹的论文“Is Theatre Dying in Nigeria? Recycling Popular Theatre in Metropolitan Lagos”(Defended at the School of Oriental and African Studies, University of London)获得拉各斯研究协会2018最佳博士论文奖(LSA BEST DOCTORAL THESIS IN LAGOS STUDIES AWARD)，6月23日，会议闭幕式上，协会负责人为程莹博士颁奖。详情见https://lagosstudies.wcu.edu/?page_id=724



(程莹博士主持青年表演艺术分论坛)



(在另一分论坛上，著名已逝音乐家Fela Kuti的遗孀参与表演和讨论)

(协会负责人为程莹博士颁奖)



2、7月，北大外国语学院亚非系2018届毕业生李金剑获得国家留学基金委奖学金，即将于2018年9月赴英国伦敦大学亚非学院非洲语言文化系攻读博士学位，研究斯瓦西里语文学。



中心活动

3、7月3日，刘海方应邀参加上海国际问题研究院“迎接新一届中非合作论坛峰会”系列会议（四）：“全球发展伙伴关系和中非合作前景”研讨会。来自北京上海等地各高校智库的学者专家和企业界共24人参加了研讨。外交部非洲司副司长胡张良和国家发展合作署刘俊峰副司长做中国对非政策专题报告。刘海方就“大国及多边机构对非合作战略与政策”发言。



4、7月4-5日，哈巍老师、刘海方老师代表北大非洲研究中心参加在北京钓鱼台国宾馆召开的“中非智库论坛第七届会议”。本次会议由中非合作论坛中方后续行动委员会秘书处主办，浙江师范大学非洲研究院、国务院参事室国际战略研究中心联合承办。来自非洲45个国家的驻华使节、52个非洲国家的政府官员、智库学者、媒体代表，中国外交部、国务院参事室、中非产能合作基金、全国知名智库机构、高等院校的中方学者以及媒体人士共计380余人参加会议。林毅夫教授在大会第一环节做主旨发言，相关发言内容见“直通非洲”链接 <https://mp.weixin.qq.com/s/SY-CMsxPlrI38BPu97YVwA>。





中心活动

5、7月5日，李安山教授的文章《2018年中非合作论坛峰会展望：优势与挑战》在《当代世界》第七期发表。

6、7月6日，刘海方参加燕京学堂2018届毕业典礼。本届毕业生中有前北大非洲同学会会长天佑（南非）、小美（加纳）、桑成远（肯尼亚）等来自非洲的5位毕业生，还有美国非洲裔留学生李墨飞、小布。天佑同学代表全体毕业生用流利的中文发表毕业感言。相关报道请看CGTN链接<https://mp.weixin.qq.com/s/WhERz6ruFBjDXo30SVYHow>





本期内容 (Contents)

1、南非土地改革问题新闻合集

https://www.news24.com/Tags/Topics/land_reform



2、科研平台AfricArXiv开始接收使用非洲本土语言写作的论文

A research platform for African scientists will take papers in local languages (In English)

<https://qz.com/1314682/african-scientists-can-submit-research-in-local-african-languages/>

3、非洲联盟第31届首脑会议在毛里塔尼亚闭幕 (中文)

http://www.xinhuanet.com/world/2018-07/03/c_1123071586.htm

#MeToo运动在非洲

#MeToo, Africa and the politics of transnational activism (In English)

<https://africasacountry.com/2018/07/metoo-africa-and-the-politics-of-transnational-activism>





本期内容 (Contents)



4、讲述非洲诗人 (Syl Cheney-Coker 和 Niyi Osundare) 的公路纪录片发布

African poets get their own documentary (In English)

<https://africasacountry.com/2018/07/african-poets-get-their-own-documentary>



5、法国总统马克龙非同寻常的非洲之旅：不谈政策谈文化

Emmanuel Macron's unconventional visit to Nigeria was low on policy but high on culture (In English)

<https://qz.com/1321564/macron-nigeria-visit-french-president-visits-fela-kutis-afrika-shrine-talks-migration/>



6、布鲁塞尔以Lumumba命名新广场，引发对比利时在刚果殖民史的讨论

The naming of a Brussels square after Congo's Patrice Lumumba is stirring ugly colonial memories (In English)

<https://qz.com/1319417/dr-congos-patrice-lumumba-gets-a-brussels-square-name-in-king-leopolds-shadow/>



北京大学非洲研究中心 PKUCAS

北大非洲电讯 PKU African Tele-Info

《北大非洲电讯》之前各期均可从北京大学非洲研究中心的网站下载，网站的《北大非洲电讯》链接如下：

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

Back issues of *PKU African Tele-Info* can be downloaded from the following websites of Centre for African Studies Peking University. The following is the link.

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

请关注北京大学非洲电讯

微信公众号



Please pay attention to PKU African Tele-Info WeChat public number



北京大学非洲研究中心致力于加强非洲研究，促进中非合作。以上内容并不代表北京大学非洲研究中心的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《北大非洲电讯》，请发送电子邮件至：pkucas@vip.163.com

北京大学非洲研究中心
北京市海淀区颐和园路5号
北京大学国际关系学院
邮编：100871
联系电话：
86-10-62751999；86-10-62752941
传真：86-10-62751639
中心主页：<http://caspu.pku.edu.cn/>
电子邮箱：pkucas@vip.163.com

Center for African Studies
School of International Studies
Peking University
Haidian District, Beijing, China 100871

Tel: 86-10-62751999；86-10-62752941
Fax: 86-10-62751639
Homepage: <http://caspu.pku.edu.cn/>
E-mail: pkucas@vip.163.com